

Mensagem do prefeito de Izumo acerca da propagação do novo coronavírus

~ Aumento repentino dos casos de coronavírus ~

Prezados residentes de Izumo.

Creio que há residentes que tenham espantado-se com o aumento repentino dos casos de coronavírus.

Ao observar essa situação, foi decidida na 73 assembléia de prevenção da província de Shimane as medidas de prevenção que serão tomadas. Pedimos aos residentes adotem as seguintes medidas:

1. Quanto aos cuidados preventivos básicos

Para continuar a prevenção no ambiente de trabalho e domiciliar:

- ① Evite os 3 As (Aglomerações, Ambientes fechados e Aproximação de outras pessoas).
- ② Pratique o distanciamento social
- ③ Use máscara.

*Nos seguintes casos o governo permite o não uso de máscara. Não esqueça dos cuidados referentes a insolação, caso faça-se necessário.

Locais fechados:

Caso seja possível manter um distanciamento maior que 2 metros em relação a outras pessoas e não haja conversa.

Locais abertos:

Caso seja possível manter um distanciamento maior que 2 metros em relação a outras pessoas e não haja conversa.

Mesmo que não consiga manter distanciamento e que haja pouca conversa.

- ④ Higienize as mãos
- ⑤ Circulação de ar

A chegada do verão e o uso de ar condicional dificulta a circulação de ar. Mas, pedimos que faça uma circulação de ar regular no ambiente.

Pedimos que continuem a seguir as medidas básicas de prevenção. Principalmente em áreas compartilhadas do local de trabalho (sala de intervalo, vestiário, fumódromo, etc).

2. Conduta no restaurantes e em outros estabelecimentos alimentícios (Na província de Shimane)

Ao frequentar estabelecimentos alimentícios, siga as seguintes condutas:

- ① Visite o estabelecimento com no máximo 4 pessoas. Essa conduta não se aplica para pessoas que residam na mesma casa.
- ② Duração máxima de 2 horas. Caso você esteja visitando vários restaurantes, a duração aplica-se para a duração total, ou seja, não é acumulativo.

3. Vacinação

Para as pessoas que receberam o cupom de vacinação: vacine-se rapidamente para diminuir as chances de contágio e não haver possíveis sintomas graves.

4. Cuidados em casa ou no ambiente de trabalho

Caso apresente febre, gripe ou outros sintomas: falte no trabalho ou na escola, evite sair de casa e procure rapidamente um médico ou entre em contato com a Central de Atendimento (0853-24-7017※) e procure um centro médico para realizar uma consulta.

5. Difamação e discriminação acerca da prevenção.

Não crie boatos ou faça discriminação nas redes sociais com as pessoas que foram contagiadas com o coronavírus. Incluindo pessoas que não vacinaram-se ou não conseguem utilizar máscara entre outros.

24 de junho de 2022

Iitsuka Toshiyuki, Prefeito de Izumo

※Somente em japonês. Para atendimento em português, veja a imagem anexa.

Comunicado do Governo de Shimane aos residentes estrangeiros

■ VIEMOS PEDIR SUA AJUDA PARA IMPEDIR A PROPAGAÇÃO DA COVID-19.

1. Tome cuidado com o coronavírus.

- Não vá a lugares onde haja os “3 As”.

O que são os “3 As”? → ① Ambientes mal ventilados.

② Aglomerações.

③ Aproximação de pessoas.

- Mantenha distância das pessoas. (cerca de 2 metros)

- Utilize máscara. →

- Lave bem mãos e dedos. (aprox. 30 segundos)



2. Em restaurantes, bares e afins.

- Tenha cuidado ao consumir álcool.

① Não fale em voz alta.

② Sente-se deixando espaço entre uma pessoa e outra.

- Escolha locais que adotem as precauções contra a covid-19.

- Ao sair de Shimane, evite locais que sirvam álcool ou cujos funcionários façam algum tipo de companhia aos clientes (como *clubs* e afins).

3. Use o aplicativo “COCOA”

- Ele avisa se você teve contato com alguma pessoa infectada.

Use-o e ajude a evitar a propagação da covid-19.

- Você pode baixá-lo no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar. O site está em japonês, mas basta rolar a página para achar os códigos QR da Google Play e da App Store.



Site do Ministério da Saúde,
Trabalho e Bem-Estar (em japonês)

■ TELEFONE PARA ORIENTAÇÃO SOBRE O CORONAVÍRUS

Atende em vários idiomas, inclusive português.

Telefone do Centro Internacional de Shimane: **070-3774-9329**

ID no Skype: **Soudan@SIC**

Horário: segunda a sexta (exceto feriados), das 9:00 às 17:00

Idiomas: inglês, chinês, tagalog, português, vietnamita, coreano, nepalês, indonésio, tailandês, espanhol, mianmarenses, khmer, russo e francês

■ SE TIVER FEBRE, LIGUE PARA SEU / SUA MÉDICO(A) DA FAMÍLIA (SEU / SUA MÉDICO[A] DE COSTUME) E PEÇA UMA CONSULTA.

Se você não tiver um(a) Médico(a) da Família, ligue para o Centro Internacional de Shimane, que indicará um hospital ou médico(a) que possa atender você.



*O teste de covid-19 é gratuito, mas a consulta, tratamento e remédios são pagos.

■ Sites voltados para os residentes estrangeiros:

Site do Governo de Shimane (japonês)



Site do Gabinete do Primeiro-Ministro do Japão (17 idiomas)



NHK News Web (japonês simplificado)

